



University
of Bielsko-Biala

Угода про співробітництво між

Університетом у Бельсько-Бялій, Польща

та

*Національним технічним університетом «Харківський
політехнічний інститут», Україна*



Стаття 1

Університет у Бельсько-Бялій, Польща, в особі ректора проф. АТН д-ра габ. інж. Яцка Новаковського та Національний технічний університет «Харківський політехнічний інститут», Україна, в особі ректора проф., докт. техн. наук Євгена Сокола, укладають угоду про співробітництво у галузі викладання, наукових досліджень та обміну інформацією, що стосуються вищої освіти.

Стаття 2

Обидві Сторони погоджуються, що співробітництво внесе вагомий внесок у європейську інтеграцію. Академічна співпраця між установами дозволить зміцнити партнерські зв'язки обох країн та сприятиме кращому розумінню умов праці та життя.

Стаття 3

Обидві Сторони погоджуються, що співпраця охоплюватиме широкий спектр діяльності, спільної для обох партнерів, зокрема, стосовно таких сфер:

1. обмін студентами,
2. обмін викладачами,
3. розробки спільних курсів,
4. спільні науково-дослідницькі проекти.

Стаття 4

Обидві сторони погоджуються обмінятися досвідом у сфері організаційного управління та розвитку установ. Співробітництво включатиме обмін інформацією та відповідними документами в рамках, дозволених загальноприйнятим законодавством.

Стаття 5

Наскільки це можливо, обидві інституції погоджуються надати свої ресурси для співпраці. Вони також шукатимуть можливості здійснювати спільні проекти, що фінансуються Європейським співтовариством та іншими фінансовими агентствами.

Стаття 6

В обидвох партнерських університетах будуть прагнути встановити процедуру сертифікації, яка дозволяє визнавати (зараховувати) час навчання в університеті-партнері.

Стаття 7

Детальні програми співпраці між окремими підрозділами партнерських університетів будуть підписані у вигляді додатків до цієї угоди.

Стаття 8

Ця угода набуває чинності з дня підписання обома сторонами і укладається на 5 років з автоматичним продовженням на наступний період, якщо одна із сторін не повідомить іншу сторону шляхом письмового повідомлення про намір припинити дію цієї угоди не менше ніж за 6 місяців до закінчення дії цієї угоди.

Стаття 9

Угоду укладено у трьох мовних версіях: англійській, польській та українській. Всі версії мають однакову юридичну силу. Кожна зі сторін отримує повний комплект підписаних варіантів угоди.

Стаття 10

Кожна Сторона самостійно сплачує витрати, пов'язані в результаті виконання положень цієї Угоди.
Жодна із Сторін за цією Угодою не має повноважень приймати зобов'язання від імені інших сторін.

Стаття 11

Контактними особами / координаторами цієї Угоди, вказаними установами, є:
від імені Університету у Бельсько-Бялій: проф. д-р габ. інж. Миколай Карпінські, факультет машинобудування та комп'ютерних наук, кафедра комп'ютерних наук та автоматизації, e-mail: mkarpinski@ath.bielsko.pl,
від Національного технічного університету «Харківський політехнічний інститут»: проф., доктор технічних наук Сергій Євсєєв, Навчально-науковий інститут комп'ютерних наук та інформаційних технологій, кафедра кібербезпеки, e-mail: serhii.yevseiev@hneu.net.

Університет у Бельсько-Бялій

Польща

вул. Віллова, 2

43-300 Бельсько-Бяла

REKTOR
Akademii Techniczno-Humanistycznej
w Bielsku-Białej

J. Nowakowski
dr hab. inż. Jacek Nowakowski, prof. ATH

Проф. АТН д-р габ. інж. Яцек Новаковскі
Ректор

Національний технічний університет
«Харківський політехнічний інститут»

Україна

вул. Кирпичова, 2

61002 Харків

проф. докт. Техн. наук Серген Сокол
Ректор



Дата, місце

CHAIRMAN
of Department of Computer Science
and Automatics
M. Karpiński
Prof. D.Sc. Mikołaj Karpiński